



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2019 m. birželio 3 d.
(OR. fr)

8894/19

Tarpinstitucinė byla:
2019/0090 (NLE)

PECHE 218

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: Europos bendrijos ir Bisau Gvinėjos Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolas (2019–2024 m.)

EUROPOS BENDRIJOS IR
BISAU GVINĖJOS RESPUBLIKOS
ŽUVININKYSTĖS SEKTORIAUS
PARTNERYSTĖS SUSITARIMO ĮGYVENDINIMO
PROTOKOLAS
(2019–2024 M.)

1 STRAIPSNIS

Taikymo laikotarpis ir žvejybos galimybės

Europos Sąjungos laivams (toliau – Sąjungos laivai) pagal Europos bendrijos ir Bisau Gvinėjos Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo¹ (toliau – Susitarimas) 5 straipsnį suteiktos žvejybos galimybės nustatytos šiame straipsnyje:

1. Pirmaisiais ir antraisiais Protokolo taikymo metais žvejybos galimybės išreiškiamos žvejybos pastangų sistema (pagrįsta bendrąja registrine talpa, GRT) laikantis tokio paskirstymo:
 - a) demersinės rūšys (vėžiagyviai, galvakojai moliuskai ir žuvys) ir smulkiosios pelaginės žuvys:
 - i) krevečių traleriai šaldikliai: 3 700 GRT per metus;
 - ii) žuvų ir galvakojų moliuskų traleriai šaldikliai: 3 500 GRT per metus;
 - iii) smulkiųjų pelaginių žuvų žvejybos traleriai: 15 000 GRT per metus;

¹ ES OL L 342, 2007 12 27, p. 5.

b) toli migruojančios rūšys (1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos I priede išvardytos rūšys), išskyrus *Alopiidae* ir *Sphyrnidae* šeimas, ir šios rūšys: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis* ir *Carcharinus longimanus*:

i) tunų seineriai šaldikliai ir dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantys laivai: 28 laivai;

ii) tunus kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai: 13 laivų.

2. Nuo trečiųjų Protokolo taikymo metų žvejybos galimybės išreiškiamos kiekvienos rūšies laimikio limitais (pagrįsta bendru leidžiamu sužvejoti kiekiu, BLSK) laikantis tokio paskirstymo:

a) demersinės rūšys (vėžiagyviai, galvakojai moliuskai ir žuvys) ir smulkiosios pelaginės žuvys:

i) krevečių traleriai šaldikliai: 2 500 tonų per metus;

ii) žuvų traleriai šaldikliai: 11 000 tonų per metus;

iii) galvakojų moliuskų traleriai šaldikliai: 1 500 tonų per metus;

iv) smulkiųjų pelaginių žuvų žvejybos traleriai: 18 000 tonų per metus;

- b) toli migruojančios rūšys (1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos I priede išvardytos rūšys), išskyrus *Alopiidae* ir *Sphyrnidae* šeimas, ir šios rūšys: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis* ir *Carcharinus longimanus*:
- i) tunų seineriai šaldikliai ir dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantys laivai: 28 laivai;
 - ii) tunus kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai: 13 laivų.
3. Pereinant nuo žvejybos pastangų valdymo sistemos (pagrįsta GRT) prie sužvejojamo laimikio apribojimo sistemos (pagrįsta BLSK) įdiegiama elektroninė laimikio ataskaitų teikimo ir tokių ataskaitų duomenų apdorojimo sistema (angl. *Electronic Reporting System*, ERS). Iki trečiųjų Protokolo taikymo metų jungtinis komitetas, numatytas Susitarimo 10 straipsnyje, (toliau – Jungtinis komitetas) parengs gaires dėl vienodo šios sistemos taikymo visiems pramoniniams laivynams.
4. Šio straipsnio 1 ir 2 dalys taikomos laikantis 8 ir 9 straipsnių.

2 STRAIPSNIS

Trukmė

Protokolas ir jo priedas taikomi penkerius metus nuo pirmos jo laikino taikymo dienos pagal 16 straipsnį, nebent pateikiamas pranešimas apie nutraukimą, kaip numatyta 15 straipsnyje.

3 STRAIPSNIS

Principai

1. Šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žvejybą Bisau Gvinėjos Respublikos (toliau – Bisau Gvinėja) žvejybos zonoje, remdamosi nediskriminavimo principu. Bisau Gvinėja įsipareigoja kitiems užsienio laivynams, vykdantiems veiklą Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje, pasižymintiems tomis pačiomis savybėmis ir žvejojantiems tas pačias rūšis, nesudaryti palankesnių techninių sąlygų nei nustatytos Protokole.

2. Šalys įsipareigoja Protokolą įgyvendinti vadovaudamosi Partnerystės susitarimo tarp Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių, pasirašyto 2000 m. birželio 23 d. Kotonu, su paskutiniais daliniais pakeitimais¹ (toliau – Kotonu susitarimas) 9 straipsniu dėl esminių su žmogaus teisėmis, demokratijos ir teisinės valstybės principais susijusių elementų ir pagrindinio su geru valdymu, darniu vystymusi ir patikimu aplinkos valdymu susijusio elemento.
3. Šalys įsipareigoja viešai skelbti ir keisti informacija apie visus susitarimus, kuriais užsienio laivams leidžiama įplaukti į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną, ir apie su tuo susijusias žvejybos pastangas, ypač išduotų leidimų skaičių ir laimikį.
4. Sąjungos laivai pagal Susitarimo 5 straipsnį gali vykdyti žvejybos veiklą Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje tik turėdami žvejybos leidimą, išduotą pagal Protokolą laikantis jo priede nustatytų sąlygų.

4 STRAIPSNIS

Finansinis įnašas

1. Protokolo 1 straipsnyje nurodytu laikotarpiu Susitarimo 7 straipsnyje nustatytas finansinis įnašas yra 15 600 000 EUR.

¹ ES OL L 317, 2000 12 15, p. 3.

2. Finansinis įnašas apima:
 - a) 11 600 000 EUR metinę sumą už galimybę naudotis žuvininkystės ištekliais Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje ir
 - b) 4 000 000 EUR metinę specialią sumą, skirtą Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektoriaus politikai remti.
3. Apskaičiuota, kad suma, atitinkanti mokesčius, kuriuos laivų savininkai turi mokėti už žvejybos leidimus, išduotus pagal Susitarimo 4 straipsnį ir laikantis Protokolo II skyriuje nustatytos tvarkos, sudaro apie 4 000 000 EUR.
4. Šio straipsnio 1 dalis taikoma laikantis 8, 9, 14, 15 ir 16 straipsnių.
5. Pirmaisiais metais finansinio įnašo, nustatyto 2 dalies a ir b punktuose, mokėjimas atliekamas ne vėliau kaip per 90 dienų po Protokolo laikino taikymo pradžios, o vėlesniais metais – ne vėliau kaip per 30 dienų po Protokolo laikino taikymo pradžios sukakties.
6. 2 dalies a punkte nurodytą finansinį įnašą Bisau Gvinėja naudoja savo nuožiūra.

7. Šiame straipsnyje numatyti mokėjimai atliekami į Bisau Gvinėjos centriniame banke atidarytą valstybės išdo sąskaitą, kurios rekvizitus kasmet pateikia už žuvininkystę atsakinga ministerija. 2 dalies b punkte nustatytas sektorinei paramai skirtas finansinis įnašas Bisau Gvinėjai pervedamas į valstybės išdo sąskaitą. Bisau Gvinėjos institucijos Europos Komisijai kasmet pateikia banko sąskaitų rekvizitus.

5 STRAIPSNIS

Sektorinė parama

1. Protokole numatyta sektorine parama prisidedama prie nacionalinės žuvininkystės ir mėlynosios ekonomikos strategijos įgyvendinimo. Ja siekiama užtikrinti tvarų žuvininkystės išteklių valdymą, visų pirma:

- stiprinant žvejybos veiklos stebėseną, kontrolę ir priežiūrą (be kita ko, įrengiant ERS ir užtikrinant, kad ji veiktų);
- tobulinant mokslinės paskirties duomenų rinkimą ir apdorojimą bei stiprinant žuvininkystės išteklių ir žvejybos analizės ir vertinimo pajėgumus;

- stiprinant žvejybos sektoriaus subjektų pajėgumus;
- remiant smulkiąją žvejybą;
- stiprinant tarptautinį bendradarbiavimą;
- gerinant žuvininkystės produktų eksporto sąlygas ir skatinant investicijas į šį sektorių;
- plėtojant su žuvininkyste susijusią infrastruktūrą;
- remiant mėlynąją ekonomiką ir akvakultūros plėtrą.

2. Ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo Protokolo įsigaliojimo arba, jei taikytina, laikino taikymo pradžios dienos Jungtinis komitetas susitaria dėl daugiamečių sektoriaus programos ir išsamių įgyvendinimo taisyklių, visų pirma:

- a) metinių ir daugiamečių gairių, kuriomis remiantis bus naudojamas 4 straipsnio 2 dalies b punkte numatytas finansinis įnašas;

- b) metinių ir daugiamečių tikslų, kurie turi būti pasiekti, kad būtų skatinama atsakinga ir tausī žvejyba, atsižvelgiant į Bisau Gvinėjos nurodytus nacionalinės žuvininkystės ar kitų sričių politikos prioritetus, visų pirma susijusius su parama smulkiajai žvejybai, priežiūra, kontrole ir kova su neteisėta, nedeklaruojama ir neregamentuojama (NNN) žvejyba, ir į Bisau Gvinėjos mokslinių pajėgumų stiprinimo žuvininkystės sektoriuje prioritetus;
 - c) metiniams rezultatams įvertinti skirtų kriterijų ir procedūrų, atitinkamais atvejais įskaitant ir biudžeto bei finansinius rodiklius.
3. Visus pasiūlytus daugiamečių sektorinės programos dalinius pakeitimus turi patvirtinti abi šalys Jungtiniame komitete.
4. Bisau Gvinėja kasmet pateikia projektų, įgyvendinamų naudojant paramą sektoriui, pažangos ataskaitą, kurią turi išnagrinėti Jungtinis komitetas. Bisau Gvinėja iki Protokolo galiojimo pabaigos taip pat pateikia galutinę ataskaitą.
5. Europos Sąjunga (toliau – Sąjunga) gali persvarstyti arba iš dalies ar visiškai sustabdyti Protokolo 4 straipsnio 2 dalies b punkte numatyto specialaus finansinio įnašo mokėjimą, jei tas finansinis įnašas nepanaudojamas arba jei, Jungtiniam komitetui atlikus įvertinimą, gauti rezultatai neatitinka programavimo tikslų.

6. Šalims pasikonsultavus ir susitarus, finansinis įnašas vėl pradedamas mokėti, kai tai pateisinama atsižvelgiant į įgyvendinimo rezultatus. Finansinis įnašas negali būti mokamas praėjus daugiau kaip šešioms mėnesiams nuo Protokolo galiojimo pabaigos.
7. Šalys užtikrina sektorinės paramos lėšomis finansuojamų veiksmų matomumą.

6 STRAIPSNIS

Mokslinis bendradarbiavimas siekiant užtikrinti atsakingą žvejybą

1. Šalys įsipareigoja Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje skatinti atsakingą žvejybą ir kovoti su NNN žvejyba remdamosi įvairių tuose vandenyse žvejojančių laivynų nediskriminavimo principu ir tvaraus žuvininkystės išteklių bei jūrų ekosistemų valdymo principu.
2. Protokolo galiojimo laikotarpiu Sąjunga ir Bisau Gvinėja bendradarbiauja siekdamos stebėti išteklių būklės ir žvejybos raidą Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje.

3. Abi šalys įsipareigoja skatinti laikytis Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (ICCAT) ir Žvejybos rytų vidurio Atlante komiteto (CECAF) rekomendacijų, taip pat skatinti bendradarbiavimą paregionio lygmeniu, visų pirma Žuvininkystės paregioninėje komisijoje (SRFC), siekdamas tvaraus žvejybos valdymo.

4. Šalys tariasi Jungtiniame komitete ir, jei reikia, abipusiu susitarimu priima naujas priemones, kuriomis siekiama užtikrinti tausų žuvininkystės išteklių valdymą.

7 STRAIPSNIS

Jungtinis mokslinis komitetas

1. Susitarimo 4 straipsnyje numatytą Jungtinį mokslinį komitetą (toliau – Jungtinis mokslinis komitetas) sudaro mokslininkai, kurių po lygiai paskiria kiekviena šalis. Abiems šalims nusprendus, Jungtiniame moksliniame komitete gali dalyvauti ir stebėtojai, visų pirma regioninių žvejybos valdymo organizacijų (pvz., CECAF) atstovai.

2. Jungtinis mokslinis komitetas posėdžiauja ne rečiau kaip kartą per metus, kaip nurodyta Susitarimo 4 straipsnio 1 dalyje. Paprastai posėdžiai vyksta paeiliui Bisau Gvinėje ir Sąjungoje. Kurios nors šalies prašymu gali būti sušaukti papildomi posėdžiai. Posėdžiams paeiliui pirmininkauja abi šalys.

3. Jungtinio mokslinio komiteto funkcijos yra tokios:

- a) rinkti duomenis apie nacionalinio ir užsienio laivynų, vykdančių veiklą Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje ir žvejojančių rūšių, kurioms taikomas Protokolas, žuvis, žvejybos pastangas ir sužvegotą laimikį;
- b) siūlyti, stebėti ar tirti metines įvertinimo kampanijas, kuriomis prisidedama prie išteklių vertinimo proceso ir padedama nustatyti žvejybos galimybes ir išteklių naudojimo valdymo alternatyvas, užtikrinančias išteklių ir jų ekosistemos išsaugojimą;
- c) tuo remiantis, rengti metines mokslines žvejybos, kuriai taikomas Protokolas, ataskaitas;
- d) savo iniciatyva arba Jungtiniam komitetui ar vienai iš šalių prašant rengti mokslines nuomones apie valdymo priemones, kurios laikomos būtinomis siekiant, kad ištekliai, kuriems taikomas Protokolas, būtų valdomi tausiai, o jame numatyta žvejyba vykdoma tvariai.

4. Remdamasis ICCAT priimtomis rekomendacijomis ir rezoliucijomis ir atsižvelgdamos į patikimiausias mokslines rekomendacijas, kaip antai paskelbtas CECAF, taip pat atitinkamais atvejais į Jungtinio mokslinio komiteto susitikimų išvadas, Jungtinis komitetas priima priemones, kuriomis siekiama tausiai valdyti į Protokolą įtrauktus žuvininkystės išteklius ir kurios galioja Sąjungos laivų veiklai.

8 STRAIPSNIS

Žvejybos galimybių ir techninių priemonių peržiūra

1. Jei Bisau Gvinėja, remdamasi Jungtinio mokslinio komiteto nuomone, priima sprendimą laikinai uždrausti žvejybą tam tikrame rajone arba tam tikru laikotarpiu siekdama išsaugoti išteklius, Jungtinis komitetas nagrinėja sprendimo priežastis, įvertina tokio uždraudimo pasekmes pagal Susitarimą vykdomai ES laivų veiklai ir nusprendžia dėl galimų taisomųjų priemonių.
2. 1 dalyje numatytais atvejais Jungtinis komitetas susitaria dėl proporcingo pagal Susitarimą Sąjungos mokamo finansinio įnašo sumažinimo ir dėl kompensacijų laivų savininkams.
3. Bet koks žvejybos draudimas, Bisau Gvinėjos paskelbtas remiantis moksline nuomone, taikomas nediskriminuojant jokių tą žvejybą vykdančių laivų, įskaitant nacionalinius ir su trečiųjų valstybių vėliava plaukiojančius laivus.
4. 1 straipsnyje nustatytos žvejybos galimybės gali būti peržiūretos bendru Jungtinio komiteto sutarimu remiantis Jungtinio mokslinio komiteto rekomendacija. Tokiu atveju proporcingai ir *pro rata temporis* pakoreguojamas 4 straipsnio 2 dalies a punkte numatytas finansinis įnašas, o Protokole ir jo priede atliekami būtini daliniai pakeitimai.

5. Jungtinis komitetas, kai būtina, gali išnagrinėti ir bendru sutarimu koreguoti su žvejybos vykdymo sąlygomis susijusias nuostatas ir Protokolo bei jo priedų taikymo nuostatas, įskaitant sektorinės paramos stebėsenos nuostatas.

9 STRAIPSNIS

Eksperimentinė žvejyba ir naujos žvejybos galimybės

1. Jei Sąjungos laivai yra suinteresuoti 1 straipsnyje nenumatyta žvejybos veikla ir nori patikrinti, ar nauja žvejyba yra techniškai įmanoma ir ekonomiškai rentabili, pagal galiojančius Bisau Gvinėjos įstatymus gali būti išduotos licencijos tokiai eksperimentinei veiklai. Kiek įmanoma, tokia eksperimentinė žvejyba vykdoma, naudojantis esama mokslinė ir vietos technikos parama. Eksperimentinių žvejybos reisų tikslas – patikrinti, ar nauja žvejyba techniškai įmanoma ir ekonomiškai rentabili.

2. Šiuo tikslu Europos Komisija Bisau Gvinėjos valdžios institucijoms praneša apie eksperimentinės žvejybos licencijų paraiškas, parengdama techninius dokumentus, kuriuose nurodoma:

- a) tikslinės rūšys;
- b) techninės laivo charakteristikos;

- c) laivo pareigūnų patirtis vykdant atitinkamos žvejojimo veiklą;
- d) pasiūlymas dėl reiso techninių detalių (trukmė, žvejojimo įrankiai, tyrinėjimo rajonas ir pan.);
- e) duomenų, renkamų siekiant užtikrinti mokslinę tos žvejojimo veiklos poveikio ištekliams ir ekosistemoms stebėseną, tipas.

3. Eksperimentinės žvejojimo licencijos suteikiamos ne ilgesniam kaip šešių mėnesių laikotarpiui. Už juos mokamas mokestis, kurį nustato Bisau Gvinėjos valdžios institucijos.

4. Per visą reisą laive būna vėliavos valstybės mokslinis stebėtojas ir Bisau Gvinėjos paskirtas mokslinis stebėtojas.

5. Per eksperimentinės žvejojimo reisą leidžiama sužvejoti laimikio dydį nustato Bisau Gvinėjos valdžios institucijos. Per eksperimentinės žvejojimo reisą sužvejotas jo tikslus atitinkantis laimikis yra laivo savininko nuosavybė. Žuvis, kurių dydis neatitinka nustatytų reikalavimų arba kurių žvejojimas neleidžiama galiojančiais Bisau Gvinėjos teisės aktais, negali būti laikomos laive ar parduodamos.

6. Išsamūs reiso rezultatai pateikiami nagrinėti Jungtiniam komitetui ir Jungtiniam moksliniam komitetui.

7. Jei Sąjungos žvejybos laivai susidomėtų Protokolo 1 straipsnyje nenurodyta žvejybos veikla, šalys konsultuojasi Jungtiniame moksliniame komitete. Šalys susitaria dėl toms naujoms žvejybos galimybėms taikytinų sąlygų ir iki Protokolo galiojimo pabaigos padaro jo ir jo priedo dalinius pakeitimus. Tokiu atveju padidinamas Protokolo 4 straipsnio 2 dalies a punkte minimas finansinis įnašas. Atitinkamai iš dalies keičiami priede nustatyti laivų savininkams taikomi mokesčiai ir sąlygos.

10 straipsnis

Ekonominė ES ekonominės veiklos vykdytojų integracija į Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektorių

1. Šalys įsipareigoja skatinti Sąjungos ekonominės veiklos vykdytojų ekonominę integraciją į visą Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektorių, visų pirma sudarydamos bendrąsias įmones ir sukurdamos infrastruktūrą.
2. Šalys bendradarbiauja siekdamas sudominti privačius Sąjungos ekonominės veiklos vykdytojus prekybinėmis ir pramoninėmis galimybėmis visame Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektoriuje, visų pirma tiesioginių investicijų srityje.
3. To paties tikslo vedina, Bisau Gvinėja tokias investicijas vykdančioms Sąjungos ekonominės veiklos vykdytojams galės taikyti skatinamąsias priemones.

4. Šalys bendradarbiauja siekdamas nustatyti investavimo galimybes ir finansavimo priemones, skirtas suplanuotiems veiksams ar projektams įgyvendinti.
5. Jungtinis komitetas kasmet teikia šio straipsnio įgyvendinimo ataskaitą.

11 STRAIPSNIS

Keitimasis informacija

1. Šalys įsipareigoja keisdamosi su Protokolo įgyvendinimu susijusia informacija ir dokumentais pirmenybę teikti elektroninėms sistemoms.
2. Protokole numatytų dokumentų elektroninė versija bet kuriuo metu yra laikoma lygiaverte popierinei versijai.
3. Šalys nedelsdamos praneša viena kitai apie bet kokį informacinės sistemos sutrikimą. Tokiomis aplinkybėmis su Protokolo įgyvendinimu susijusi informacija ir dokumentai automatiškai pakeičiami jų popierinėmis versijomis laikantis Protokolo priede nustatytų sąlygų.

12 STRAIPSNIS

Duomenų konfidencialumas

1. Šalys užtikrina, kad visi su Sąjungos laivais ir jų žvejybos veikla susiję asmens duomenys, gauti įgyvendinant Susitarimą visada būtų tvarkomi griežtai laikantis atitinkamų konfidencialumo ir duomenų apsaugos principų.
2. Šalys užtikrina, kad, laikantis atitinkamų ICCAT ir kitų regioninių ir paregionio žvejybos valdymo organizacijų nuostatų, viešai būtų skelbiami tik suvestiniai Sąjungos laivyno žvejybos veiklos Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje duomenys.
3. Duomenis, kurie gali būti laikomi konfidencialiais, kompetentingos institucijos naudoja tik Susitarimo įgyvendinimo ir žvejybos valdymo, stebėsenos, kontrolės bei priežiūros tikslais.
4. Jungtinis komitetas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679¹ (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas, BDAR) gali nustatyti tinkamas Sąjungos perduodamų asmens duomenų apsaugos ir teisių gynimo priemones.

¹ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (ES OL L 119, 2016 5 4, p. 1).

13 STRAIPSNIS

Taikomi teisės aktai

Bisau Gvinėjos vandenyse veiklą vykdančioms Sąjungos laivams yra taikomos Bisau Gvinėje galiojančios teisės nuostatos, nebent Susitarime, Protokole, jo priede ir priedėliuose yra numatyta kitaip.

Šalys viena kitai praneša apie visus su jų žuvininkystės politika ar teisės aktais susijusius pasikeitimus. Techninio pobūdžio poveikį žvejybos veiklai turintys teisės aktų ar reguliavimo pasikeitimai, Sąjungos laivams pradedami taikyti praėjus trimis mėnesiams nuo oficialaus pranešimo apie juos.

14 STRAIPSNIS

Šio Protokolo įgyvendinimo sustabdymas

1. Po konsultacijų Jungtiniame komitete Protokolo įgyvendinimas, įskaitant 4 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodyto finansinio įnašo mokėjimą, gali būti sustabdytas, jei susidaro viena ar daugiau iš šių sąlygų:

- a) žvejybos veiklai Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje trukdo neįprastos aplinkybės (išskyrus gamtos reiškinius);

- b) žymiai pasikeičia kurios nors šalies žuvininkystės politikos nuostatos bei įgyvendinimas, ir tai paveikia Protokolo nuostatas;
- c) pradedami taikyti Kotonu susitarimo 96 straipsnyje numatyti konsultacijos mechanizmai dėl esminių elementų ir pagrindinių žmogaus teisių pažeidimų, kaip apibrėžta to susitarimo 9 straipsnyje;
- d) Sąjunga nesumoka 4 straipsnio 2 dalies a punkte numatyto finansinio įnašo dėl kitų priežasčių nei išvardytosios šios dalies c punkte;
- e) tarp šalių kilus dideliame ir neišspręstame ginčui dėl Susitarimo ar Protokolo aiškinimo ar įgyvendinimo.

2. Finansinis įnašas vėl pradedamas mokėti po abiejų šalių konsultacijų ir pasiekto susitarimo, kai tik atstatoma padėtis, buvusi prieš 1 dalyje nurodytus įvykius. 4 straipsnio 2 dalies b punkte numatytas specialus finansinis įnašas negali būti mokamas praėjus daugiau kaip šešioms mėnesiams nuo Protokolo galiojimo pabaigos.

3. Sustabdžius 4 straipsnio 2 dalies a punkte nustatyto finansinio įnašo mokėjimą gali būti sustabdytas ir Sąjungos laivams išduotų žvejybos leidimų galiojimas. Vėl pradėjus mokėti finansinį įnašą, žvejybos leidimų galiojimas pratęsiamas tiek, kiek buvo sustabdytas žvejybos veiklos vykdymas. Sustabdymo laikotarpiu visa Sąjungos laivų veikla Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje nutraukiama.

4. Norėdama sustabdyti šio Protokolo įgyvendinimą, suinteresuotoji šalis apie savo ketinimą praneša raštu ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki tos dienos, kurią sustabdymas turi įsigalioti, išskyrus šio straipsnio 1 dalies c punkte numatytą atvejį, dėl kurio Protokolo taikymas sustabdomas nedelsiant. Laikotarpiu tarp raštiško pranešimo ir sustabdymo įsigaliojimo šalys pradeda konsultacijas Jungtiniame komitete.

5. Jei Protokolo įgyvendinimas sustabdomas, šalys ir toliau konsultuojasi tarpusavyje, siekdamos taikiai išspręsti ginčą. Šalims išsprendus ginčą, Protokolas toliau įgyvendinamas, o finansinio įnašo suma sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*, atsižvelgiant į Protokolo įgyvendinimo sustabdymo trukmę.

15 STRAIPSNIS

Nutraukimas

1. Protokolo nutraukimo atveju atitinkama šalis apie savo ketinimą nutraukti Protokolą kitai šaliai praneša raštu likus ne mažiau kaip šešioms mėnesiams iki dienos, kurią toks nutraukimas turėtų įsigalioti.
2. Pateikus 1 dalyje nurodytą pranešimą, prasideda šalių konsultacijos.

16 STRAIPSNIS

Laikinas taikymas

Šis Protokolas laikinai taikomi nuo jų pasirašymo dienos.

17 STRAIPSNIS

Įsigaliojimas

Protokolas įsigalioja tą dieną, kurią Šalys viena kitai praneša, kad tam tikslui reikalingos procedūros yra baigtos.

ŽVEJYBOS VEIKLOS, SAJUNGOS LAIVŲ VYKDOMOS
BISAU GVINĖJOS ŽVEJYBOS ZONOJE, SAŁYGOS

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Kompetentingos institucijos skyrimas

Jei nėra nurodyta kitaip, šiame priede nuorodos į Sąjungos arba Bisau Gvinėjos kompetentingą instituciją yra nuorodos:

- Sąjungos atveju – į Europos Komisiją, kai taikytina, tarpininkaujant Sąjungos delegacijai Bisau Gvinėje;
- Bisau Gvinėjos atveju – į už žuvininkystę atsakingą vyriausybės padalinį.

2. Žvejybos zona, kurioje leidžiama žvejoti

Žvejybos zona, kurioje leidžiama žvejoti Sąjungos laivams, atitinka Bisau Gvinėjos žvejybos zoną, įskaitant dalį, atitinkančią bendrą Bisau Gvinėjos ir Senegalo zoną, laikantis Bisau Gvinėjos teisės aktų ir atitinkamų taikomų tarptautinių konvencijų, kurias Bisau Gvinėja yra pasirašiusi.

Bazinės linijos nustatomos pagal nacionalinę teisę.

3. Vietinio agento paskyrimas

Bet kuriam Sąjungos laivui, išskyrus tunų žvejybos laivus, norinčiam gauti žvejybos leidimą pagal Protokolą, turi atstovauti Bisau Gvinėjoje reziduojantis agentas.

4. Banko sąskaita

Prieš Protokolo įsigaliojimo datą Bisau Gvinėja Sąjungai praneša banko sąskaitos (-ų), į kurią (-ias) turėtų būti pervedamos Sąjungos laivų pagal Susitarimą mokamos sumos, rekvizitus. Banko pervedimų išlaidas sumoka laivų savininkai.

5. Ryšių punktai

Šalys viena kitai praneša apie savo atitinkamus ryšių punktus, per kuriuos keičiamasi informacija apie Protokolo įgyvendinimą, visų pirma apie klausimus, susijusius su keitimusi bendrais laimikio ir žvejybos pastangų duomenimis, ir procedūras, susijusias su žvejybos leidimais ir sektorinės paramos įgyvendinimu.

II SKYRIUS

ŽVEJYBOS LEIDIMAI

1 SKIRSNIS

TAIKOMOS PROCEDŪROS

1. Žvejybos leidimo suteikimo sąlyga – reikalavimus atitinkantys laivai

Susitarimo 6 straipsnyje nurodyti žvejybos leidimai išduodami su sąlyga, kad laivas yra įrašytas į Sąjungos žvejybos laivų registrą, ir laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2017/2403¹. Turėtų būti įvykdyti visi ankstesni su laivo savininku, kapitonu arba pačiu laivu siejami įpareigojimai, susiję su žvejybos veikla, vykdoma Bisau Gvinėjoje pagal Susitarimą.

2. Prašymas išduoti žvejybos leidimą

Žvejybos leidimų prašymus Sąjunga pateikia Bisau Gvinėjai dėl kiekvieno pagal Susitarimą pageidaujancio žvejoti laivo ne vėliau kaip likus 40 dienų iki prašomos leidimo galiojimo pradžios dienos, tam naudojama Protokolo priedo priedėlyje nustatyta forma.

¹ 2017 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 2017/2403 dėl tvaraus išorės žvejybos laivynų valdymo, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1006/2008 (ES OL L 347, 2017 12 28, p. 81).

Pirmą kartą pagal Protokolą teikiant prašymą išduoti žvejbos leidimą arba atlikus atitinkamo laivo techninių pakeitimų kartu su prašymu pateikiama:

- a) įrodymas, kad sumokėtas nustatyto dydžio mokestis už prašomo žvejbos leidimo galiojimo laikotarpį;
- b) vietinio laivo agento, jei toks yra, vardas, pavardė ir adresas;
- c) tralerių atveju – išankstinio nustatyto mokesčio, skirto su stebėtoju susijusioms išlaidoms padengti, sumokėjimo įrodymas;
- d) tralerių atveju – vėliavos valstybės išduotas dokumentas, kuriuo patvirtinama laivo talpa.

Norint pagal Protokolą pratęsti laivo, kurio techninės specifikacijos nėra pakeistos, žvejbos leidimo galiojimą, kartu su pratęsimo prašymu pateikiamas tik įrodymas, kad sumokėtas leidimo mokestis ir, esant reikalui, nustatyto dydžio mokestis už stebėtoją.

3. Žvejbos leidimo išdavimas

Pirminį žvejbos leidimą Bisau Gvinėja išduoda ne vėliau kaip per 25 dienas nuo dienos, kai gaunami visus prašymo dokumentai, ir ne vėliau kaip likus 15 dienų iki žvejbos laikotarpio pradžios. Šis leidimas siunčiamas laivų savininkams:

- tralerių atveju – per agentus, kopiją siunčiant Sąjungai, ir
- tunus žvejojančių laivų atveju – per Sąjungos delegaciją Bisau Gvinėje.

Tunus žvejojančių laivų atveju šio žvejybės leidimo kopiją kompetentinga institucija elektroniniu būdu iš karto siunčia laivo savininkui ir, jei reikia, jo vietiniam agentui, kopiją nusiųsdama Sąjungai. Tos kopijos galiojimas baigiasi gavus žvejybės leidimo originalą. Tunų žvejybės laivuose ta kopija galioja 40 dienų ir laikoma lygiaverte originalui to laikotarpio metu.

Pratęsiant žvejybės leidimo galiojimą Protokolo taikymo laikotarpiu, naujajame žvejybės leidime turi būti pateikta aiški pirminio žvejybės leidimo nuoroda.

Sąjunga žvejybės leidimą perduoda laivo savininkui arba jo agentui. Jei Sąjungos tarnybos nedarba, Bisau Gvinėja žvejybės leidimą gali siųsti tiesiai laivo savininkui arba jo agentui, o kopiją nusiųsti Sąjungai.

4. Žvejybės leidimus turinčių laivų laikinasis sąrašas

Išdavusi žvejybės leidimus, Bisau Gvinėja nedelsdama sudaro galutinį kiekvienos kategorijos laivų, kuriems leista žvejoti Bisau Gvinėjos žvejybės zonoje, sąrašą. Šis sąrašas nedelsiant pateikiamas už žvejybės priežiūrą atsakingai nacionalinei institucijai ir, elektroniniu būdu, Sąjungai.

5. Žvejybos leidimo galiojimo laikotarpis

Žvejybos leidimai išduodami ketvirčiui, pusmečiui ar metams.

Nustatant galiojimo laikotarpio pradžią, metiniu laikotarpiu laikomas:

- a) pirmaisiais Protokolo taikymo metais – laikotarpis nuo Protokolo laikino taikymo dienos iki tų pačių metų gruodžio 31 d.;
- b) vėliau – kiekvieni ištisi kalendoriniai metai;
- c) paskutiniaisiais Protokolo taikymo metais – laikotarpis nuo sausio 1 d. iki Protokolo galiojimo pabaigos.

Ketvirtinis ar pusmetinis galiojimo laikotarpis prasideda kiekvieno mėnesio pirmąją dieną. Žvejybos leidimų galiojimo laikotarpis bet koku atveju baigiasi jų išdavimo metų gruodžio 31 d.

6. Žvejybos leidimo laikymas laive

Žvejybos leidimas nuolat turi būti laive.

Tačiau tunų žvejybos laivams ir dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantiems laivams leidžiama žvejoti nuo to momento, kai jie įtraukiami į prieš tai minėtą laikiną sąrašą. Tokiuose laivuose iki žvejybos leidimų išdavimo nuolat turi būti laikinas sąrašas.

7. Žvejybos leidimo perleidimas

Žvejybos leidimas išduodamas konkrečiam laivui ir nėra perleidžiamas.

Tačiau *force majeure* atveju, Europos Sąjungai paprašius, žvejybos leidimas pakeičiamas nauju kitam į keičiamąjį laivą panašiam laivui išduotu žvejybos leidimu.

Perleidimo atveju laivo savininkas ar jo agentas keičiamą žvejybos leidimą grąžina Bisau Gvinėjai, o Bisau Gvinėja nedelsdama parengia pakaitinį žvejybos leidimą. Pakaitinis žvejybos leidimas nedelsiant išduodamas laivo savininkui ar jo agentui, kai tik grąžinamas keičiamasis žvejybos leidimas, po to, kai pagal šio skyriaus 9 punktą atliekama techninė apžiūra. Pakaitinis žvejybos leidimas įsigalioja tą dieną, kurią grąžinamas keičiamasis leidimas.

Tralerių atveju, jei pakeičiančio laivo talpa didesnė už keičiamojo, proporcingai pagal talpos skirtumą ir likusį galiojimo laikotarpį apskaičiuojamas mokesčio padidinimas. Tokį papildomą mokestį laivo savininkas sumoka, kai perduodamas žvejybos leidimas.

Bisau Gvinėja nedelsdama atnaujina laivų, kuriems leidžiama žvejoti, sąrašą. Naujasis sąrašas nedelsiant pateikiamas už žvejybos veiklos priežiūrą atsakingai nacionalinei institucijai ir Sąjungai.

8. Aptarnaujantys laivai

Sajungai prašant Bisau Gvinėja leidžia, kad žvejojimo leidimus turintiems Sąjungos laivams padėtų aptarnaujantys laivai. Aptarnaujantys laivai turi plaukioti su Sąjungos valstybės narės vėliava ar priklausyti Sąjungos įmonei, juose negali būti žvejoti skirtos įrangos.

Bisau Gvinėja parengia ir nedelsdama už žvejojimo kontrolę atsakingai nacionalinei institucijai ir Sąjungai perduoda aptarnaujančių laivų, kuriems leidžiama vykdyti veiklą, sąrašą.

Aptarnaujantys laivai turi turėti pagal Bisau Gvinėjos teisę šiam tikslui išduotą leidimą, už kurį sumokamas metinis mokestis.

9. Tralerių techninė apžiūra

Kartą per metus arba pakeitus laivo talpą, arba ėmus naudoti kitokio tipo žvejojimo įrankius, dėl kurių pakinta žvejojimo kategorija, Sąjungos traleriai turi atplaukti į Bisau Gvinėjos uostą, kur atliekama jų techninė apžiūra, numatyta galiojančiuose Bisau Gvinėjos teisės aktuose.

Techninės apžiūros tikslas – patikrinti laivo techninių charakteristikų ir laive esančių žvejojimo įrankių atitiktį reikalavimams, taip pat sanitarijos taisyklių ir nacionalinių jūrininkų įlaipinimo į laivą taisyklių laikymąsi.

Techninę apžiūrą Bisau Gvinėja atlieka ne vėliau kaip per 48 val. nuo tralerio atvykimo į uostą su sąlyga, kad apie atvykimą buvo pranešta iš anksto.

Atlikusi techninę apžiūrą, Bisau Gvinėja nedelsdama išduoda laivo kapitonui atitikties sertifikatą.

Atitikties sertifikatas galioja vienerius metus. Tačiau, jei laivas pereina prie kitokios žvejybos arba pasirenka krevečių žvejybos kategorija, būtina gauti naują atitikties sertifikatą. Be to, jei laivas iš Bisau Gvinėjos žvejybos zonos išplaukia ilgesniam nei 45 dienų laikotarpiui, būtina gauti naują atitikties sertifikatą.

Atitikties sertifikatas laive turi būti nuolat.

Su technine apžiūra susijusias išlaidas sumoka laivo savininkas, jos lygios įkainiams, kurie nustatyti Bisau Gvinėjos įstatymuose. Tokios išlaidos negali būti didesnės už sumą, kurią už tą pačią paslaugą moka nacionaliniai ar su trečiųjų valstybių vėliava plaukiojantys laivai.

2 SKIRSNIS

MOKESČIAI IR AVANSAI

Nustatyto dydžio mokestis kiekvienai laivų kategorijai nustatytas šio priedo priedėliuose esančiuose techninių duomenų lapuose. Jis apima visus vietos ir nacionalinius mokesčius, išskyrus uosto ir už suteiktas paslaugas mokamus mokesčius.

Jei žvejybos leidimas galioja trumpiau nei metus, nustatyto dydžio mokestis proporcingai pakoreguojamas prašomam laikotarpiui. Esant reikalui, toks pakoreguotas mokestis padidinamas tam tikra suma už ketvirtį ar pusmetį pagal atitinkamuose techninių duomenų lapuose nustatytus įkainius.

III SKYRIUS

TECHNINĖS APSAUGOS PRIEMONĖS

Žvejybos leidimus turintiems Sąjungos laivams taikomos techninės priemonės, susijusios su zona, žvejybos įrankiais ir priegauda, pagal laivų kategorijas nustatytos šio priedo priedėliuose esančiose techninių duomenų lapuose.

Tunų žvejybos laivai ir dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantys laivai laikosi visų ICCAT priimtų rekomendacijų.

IV SKYRIUS

LAIMIKIO ATASKAITŲ TEIKIMAS

1. Žvejybos žurnalas

Pagal Susitarimą žvejojančio Sąjungos laivo kapitonas pildo žvejybos žurnalą. Tunų žvejybos laivų žvejybos žurnalas turi būti pildomas laikantis galiojančių ICCAT rezoliucijų, susijusių su žvejybos veiklos duomenų rinkimu ir perdavimu.

Kapitonas į žvejybos žurnalą kiekvieną dieną įrašo gyvojo svorio kilogramais arba, jei reikia, žuvų skaičiumi išreikštą kiekvienos rūšies sužvejtų ir laive laikomų žuvų kiekį, žuvų rūšį nurodydamas FAO triraide kodu. Jei pagrindinių rūšių žuvų nesužvejota, kapitonas tai taip pat nurodo.

Atitinkamais atvejais kapitonas taip pat kiekvieną dieną žvejybos žurnale įrašo atgal į jūrą išmestų kiekvienos rūšies žuvų kiekį, išreikštą gyvojo svorio kilogramais arba atitinkamai žuvų skaičiumi.

Žvejybos žurnalas pildomas įskaitomai, spausdintinėmis didžiosiomis raidėmis, jį pasirašo kapitonas.

Už žvejybos žurnale įrašytų duomenų tikslumą atsako kapitonas.

2. Laimikio ataskaitų teikimas

2.1. Protokolo taikymo pirmaisiais ir antraisiais metais naudojant žvejybos pastangų valdymo sistemą

Kapitonas praneša apie laivo laimikį Bisau Gvinėjai pateikdamas laikotarpio, kurį laivas praleido Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje, žvejybos žurnalus.

Kapitonas žvejybos žurnalus Bisau Gvinėjai siunčia šiuo tikslu nurodytu el. pašto adresu. Bisau Gvinėja nedelsdama elektroniniu paštu patvirtina gavimą.

Be to, žvejybos žurnalai taip pat gali būti perduodami taip:

- a) įplaukiant į Bisau Gvinėjos uostą, kiekvieno žvejybos žurnalo originalas pateikiamas Bisau Gvinėjos žvejybos ministerijos pramoninės žvejybos generalinio direktorato (toliau – pramoninės žvejybos generalinio direktorato) atstovui, o šis raštu patvirtina, kad žurnalą gavo;
- b) jei išplaukiant iš Bisau Gvinėjos žvejybos zonos neužsukama į kurį nors Bisau Gvinėjos uostą, kiekvieno žvejybos žurnalo originalas išsiunčiamas per 14 dienų nuo atvykimo į bet kurį kitą uostą; bet kokių atveju, jis išsiunčiamas ne vėliau kaip per 30 dienų nuo išplaukimo iš Bisau Gvinėjos žvejybos zonos.

Vieną visų žvejybos žurnalų kopiją kapitonas nusiunčia Sąjungai. Tunų žvejybos seinerių ir dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantių laivų kapitonai vieną visų žvejybos žurnalų kopiją nusiunčia vienam iš nurodytų mokslo institutų:

- a) Vystymosi mokslinių tyrimų institutui (*Institut de recherche pour le développement, IRD*);
- b) Ispanijos okeanografijos institutui (*Instituto Español de Oceanografía, IEO*) arba
- c) Portugalijos jūrų ir atmosferos tyrimų institutui (*Instituto Português do Mar e da Atmosfera, IPMA*).

Jeigu laivas grįžta į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną nesibaigus žvejybos leidimo galiojimui, jis privalo toliau teikti veiklos ir laimikio ataskaitas.

Jei nesilaikoma šio skyriaus nuostatų, Bisau Gvinėja gali sustabdyti atitinkamo laivo žvejybos leidimo galiojimą, kol bus gauta trūkstama laimikio ataskaita, ir, remdamasi atitinkamomis galiojančių nacionalinės teisės aktų nuostatomis, taikyti nuobaudas laivo savininkui.

Pažeidimui pasikartojus, Bisau Gvinėja gali atsisakyti pratęsti žvejybos leidimo galiojimą. Bisau Gvinėja nedelsdama praneša Sąjungai apie visas tokiais atvejais taikomas nuobaudas.

2.2. Nuo trečiųjų Protokolo taikymo metų naudojant kvotų valdymo sistemą

1. Pagal Susitarimą žvejojančio Sąjungos laivo kapitonas pildo žvejybos žurnalą laikydamasis galiojančių ICCAT rezoliucijų ir rekomendacijų. Už elektroniniame žvejybos žurnale įrašytų duomenų tikslumą atsako kapitonas.
2. Visuose Sąjungos laivuose, kuriems pagal Protokolą išduotas leidimas, turi būti įrengta elektroninė ataskaitų teikimo sistema (toliau – ERS), kuri gali registruoti ir perduoti duomenis apie laivo žvejybos veiklą (toliau – ERS duomenys).

3. Laimikio ataskaitų teikimo tvarka:
 - a) visų pagal Protokolą Bisau Gvinėjos vandenyse žvejojančių laivų kapitonai kiekvieną dieną pildo elektroninį žvejybės žurnalą ir siunčia jį vėliavos valstybės ŽSC ir Bisau Gvinėjos žvejybės stebėjimo centrams (ŽSC) per ERS (šio priedo 4 priedėlis) o jei ERS neveikia – elektroniniu paštu per septynias dienas nuo išplaukimo iš žvejybės zonos;
 - b) Į žvejybės žurnalą įrašomas gyvojo svorio kilogramais arba, jei reikia, žuvų skaičiumi išreikštas kiekvienos rūšies sužvejotų ir laive laikomų žuvų kiekis, žuvų rūšis ir nurodomas FAO triraidis kodas. Jei pagrindinių rūšių žuvų nesužvejota, kapitonas tai taip pat nurodo. Jame taip pat nurodomas atgal į jūrą išmestų kiekvienos rūšies žuvų kiekis, išreikštas gyvojo svorio kilogramais arba atitinkamai žuvų skaičiumi.
4. ERS duomenis laivas perduoda savo vėliavos valstybei, kuri ją automatiškai perduoda Bisau Gvinėjai. Vėliavos valstybė užtikrina, kad duomenys būtų gauti ir įrašyti į kompiuterinę duomenų bazę, leidžiančią saugiai juos laikyti bent 36 mėnesius.
5. Vėliavos valstybė ir Bisau Gvinėja įsitikina, kad turi kompiuterinę ir programinę įrangą, reikalingą ERS duomenims automatiškai šio priedo 4 priedėlio 3 punkte nurodytu formatu perduoti.

6. ERS duomenys perduodami naudojant Europos Komisijos prižiūrimas elektroninio ryšio priemones, skirtas keistis standartizuotais žvejojimo duomenimis.
7. Jei nesilaikoma laimikio ataskaitų teikimo nuostatų, Bisau Gvinėja gali sustabdyti atitinkamo laivo žvejojimo leidimo galiojimą, kol bus gauta trūkstama laimikio ataskaita, ir, remdamasi atitinkamomis galiojančių jos nacionalinės teisės aktų nuostatomis, taikyti nuobaudas laivo savininkui. Pažeidimui pasikartojus, Bisau Gvinėja gali atsisakyti pratęsti žvejojimo leidimo galiojimą. Bisau Gvinėja nedelsdama praneša Sąjungai apie bet kokias tokiais atvejais taikomas nuobaudas.
8. Vėliavos valstybė ir Bisau Gvinėja paskiria ERS korespondentą, kuris veiks kaip ryšių palaikymo su šio priedo įgyvendinimu susijusiais klausimais centras. Vėliavos valstybė ir Bisau Gvinėja viena kitai perduoda savo ERS korespondentų kontaktinius duomenis ir prireikus tą informaciją nedelsdamos atnaujina.

3. Perėjimas prie elektroninės sistemos

Šalys Jungtiniame komitete susitaria dėl perėjimo prie ERS, per kurią Sąjungos laivai, laikydamiesi šio priedo priedėliuose išdėstytų nuostatų, elektroninėmis priemonėmis registruoja ir Bisau Gvinėjai perduoda duomenims apie žvejojimo operacijas, vykdomas pagal Susitarimą, tvarkos.

Prie tokios sistemos turi būti pereita ne vėliau kaip iki trečiųjų Protokolo taikymo metų pradžios.

4. Tunų žvejybos seinerių ir ilgosiomis dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantių laivų mokesčių ataskaita

Remdamasi tunų žvejybos seinerių ir ilgosiomis dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantių laivų laimikio deklaracijomis Sąjunga parengia galutinę kiekvieno laivo laimikio ir mokesčių ataskaitą už praėjusių kalendorinių metų sezoną.

Šią galutinę ataskaitą Sąjunga Bisau Gvinėjai ir laivo savininkui perduoda ne vėliau kaip iki metų, einančių po tų metų, kai buvo sužvejotas laimikis, gegužės 31 d.

Jei galutinės ataskaitos suma didesnė už nustatyto dydžio mokestį, sumokėtą už žvejybos leidimo išdavimą, laivo savininkas mokėtiną likutį nedelsdamas perveda Bisau Gvinėjai. Jei galutinėje ataskaitoje esanti suma yra mažesnė už nustatyto dydžio mokestį, likutis laivo savininkui negrąžinamas.

V SKYRIUS

IŠKROVIMAS IR PERKROVIMAS

1. Laimikio iškrovimas arba perkrovimas

Sąjungos laivo, kuris nori iškrauti arba perkrauti Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje sužvejojimą laimikį Bisau Gvinėjos uoste, kapitonas ne vėliau kaip likus 24 valandoms iki iškrovimo arba perkrovimo pramoninės žvejybos generalinio direktorato atstovui praneša:

- a) iškrovime arba perkrovime dalyvaujančio Sąjungos laivo pavadinimą;
- b) iškrovimo ar perkrovimo uostą;
- c) numatomą iškrovimo ar perkrovimo datą ir laiką;
- d) ketinamų iškrauti ar perkrauti kiekvienos rūšies žuvų kiekį (nurodomas FAO triraidis kodas ir gyvojo svorio kilogramai arba, jei reikia, žuvų skaičius);
- e) perkrovimo atveju – laivo, į kurį perkraunama, pavadinimą.

Perkraunant kapitonas turi įsitikinti, kad laivas, į kurį perkraunama, turi kompetentingų institucijų išduotą leidimą tokiai veiklai.

Perkrovimo operacijos turi būti atliekamos Bisau uosto, kurio geografinės koordinatės kompetentingos institucijos perduos laivo kapitonui ir laivo agentui, reide. Perkrauti jūroje draudžiama.

Jei nesilaikoma tų nuostatų, taikomos atitinkamos pagal Bisau Gvinėjos teisės aktus nustatytos nuobaudos.

2. Įnašas natūra užtikrinant apsirūpinimo maistu saugumą

Siekiant šalies apsirūpinimo maistu saugumo, traleriams taikomas įpareigojimas dalį savo laimikio iškrauti Bisau Gvinėjoje. Iškrovimų tvarka:

- žuvų ir (arba) galvakojų moliuskų traleriai – 2,5 tonos per ketvirtį iš kiekvieno laivo;
- krevečių žvejybos laivai – 1,25 tonos per ketvirtį iš kiekvieno laivo.

Siekiant palengvinti tokios priemonės įgyvendinimą, kelių laivų įnašai gali būti sujungiami draugėn ir pristatyti iškart už kelis ketvirčius. Iškraunama Bisau Gvinėjos uoste, iškrautą kiekį priima pramoninės žvejybos generalinio direktorato atstovas.

Tokių įnašų natūra priėmimo formą sistemingai parengia ir pasirašo pramoninės žvejybos generalinis direktoratas, forma atiduodama kapitonui.

Gali būti nustatyta atitinkama tokių iškrovimų tvarka, dėl kurios susitaria abi šalys.

VI SKYRIUS

KONTROLĖ IR INSPEKTAVIMAS

1. Įplaukimas į žvejybos zoną ir išplaukimas iš jos

Apie žvejybos leidimą turinčio Sąjungos laivo įplaukimą į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną ar išplaukimą iš jos Bisau Gvinėjai turi būti pranešama prieš 24 valandas iki įplaukimo ar išplaukimo. Tunų žvejybos seineriams ir dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantiems laivams toks laikotarpis sutrumpinamas iki 4 valandų.

Pranešant apie laivo įplaukimą ar išplaukimą, visų pirma nurodoma:

- a) numatyta įplaukimo (išplaukimo) data, laikas ir geografinės koordinatės;
- b) laive laikomas kiekvienos rūšies žuvų kiekis (nurodomas FAO triraidis kodas ir gyvojo svorio kilogramai arba, jei reikia, žuvų skaičius);
- c) produktų pateikimo būdas.

Pranešama elektroniniu paštu (pageidautina) arba, jei tai neįmanoma, faksu ar radijo ryšiu, naudojant Bisau Gvinėjos nurodytą el. pašto adresą, fakso numerį arba radijo dažnį. Bisau Gvinėja atitinkamiems laivams ir Sąjungai nedelsdama praneša apie bet kokius el. pašto adresą, telefono numerio ar perdavimo dažnio pasikeitimus.

Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje žvejybos veiklą vykdančiam apie tai iš anksto nepranešęs laivas laikomas be leidimo žvejojančiu laivu.

2. Laivo geografinių koordinatinių pranešimai. LSS sistema

Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje esančiuose Sąjungos laivuose turi būti įdiegta palydovinė laivų stebėjimo sistema (LSS), užtikrinanti, kad duomenys apie tų laivų geografines koordinates būtų nuolat (kas valandą) automatiškai perduodami jų vėliavos valstybės žvejybos stebėjimo centrui (ŽSC).

Laive esančių ir duomenims perduoti skirtą nuolatinio laivo geografinių koordinatinių nustatymo sistemos palydovinę įrangą draudžiama perkelti, išjungti, sunaikinti, sugadinti, padaryti neveikiančia ar tyčia pakeisti, pakoreguoti ar suklastoti sistemos perduodamus ar užregistruotus duomenis.

Pranešimai apie geografines koordinates ir laimikį teikiami per LSS / ERS sistemą arba, įvykus tokių sistemų gedimui, – el. paštu, faksu ar radijo ryšiu. Bisau Gvinėja atitinkamiems laivams ir Sąjungai nedelsdama praneša apie bet kokius el. pašto adresą, telefono numerio ar perdavimo dažnio pasikeitimus.

Kiekviename pranešime apie geografines koordinates turi būti nurodoma:

- a) laivo identifikavimo duomenys;
- b) paskutinės geografinės laivo koordinatės (ilguma, platuma) su mažesne kaip 500 m paklaida, taikant 99 % pasikliautinąjį intervalą;
- c) geografinių koordinatinių užregistravimo data ir laikas;
- d) laivo greitis ir kursas;

e) pranešimas turi būti sukonfigūruotas 3 priedėlyje nurodytu formatu.

Bisau Gvinėjos žvejojimo zonoje žvejojimo veiklą vykdančiam apie tai iš anksto nepranešęs laivas laikomas laivu pažeidėju.

3. Inspektavimas jūroje arba uoste

Bisau Gvinėjos žvejojimo zonoje ar uoste esančių ir žvejojimo leidimus turinčių Sąjungos laivų inspektavimą jūroje atliks Bisau Gvinėjos laivai ir inspektoriai, aiškiai atpažįstami kaip paskirti žvejojimo kontrolei vykdyti.

Prieš įlipdami į laivą, įgaliotieji Bisau Gvinėjos inspektoriai informuoja Sąjungos laivą apie savo sprendimą atlikti inspektavimą. Inspektavimą atlieka ne daugiau kaip du inspektoriai; prieš tai jie privalo įrodyti savo tapatybę ir inspektoriaus statusą. Jei reikia, remiantis tarptautine jūrų teise juos gali lydėti Bisau Gvinėjos nacionalinių saugumo pajėgų atstovai.

Įgaliotieji inspektoriai Sąjungos laive nebūna ilgiau, nei būtina su inspektavimu susijusioms pareigoms atlikti. Inspektavimą jie atlieka taip, kad jo poveikis laivui, jo žvejojimo veiklai ir kroviniui būtų jaučiamas kuo mažiau.

Bisau Gvinėja gali leisti inspektavime stebėtojų teisėmis dalyvauti Sąjungos akredituotiems inspektoriams.

Sjungos laivo kapitonas Bisau Gvinėjos inspektoriams padeda patekti į laivą ir stengiasi palengvinti jų darbą.

Kiekvieno inspektavimo pabaigoje Bisau Gvinėjos įgaliotieji inspektoriai parengia inspektavimo ataskaitą. Sjungos laivo kapitonas turi teisę į inspektavimo ataskaitą įrašyti savo pastabų. Inspektavimo ataskaitą pasirašo ją parengęs inspektorius ir Sjungos laivo kapitonas.

Prieš palikdami laivą įgaliotieji Bisau Gvinėjos inspektoriai Sjungos laivo kapitonui atiduoda inspektavimo ataskaitos kopiją. Per aštuonias dienas po atlikto inspektavimo Bisau Gvinėjos inspektoriai perduoda vieną inspektavimo ataskaitos kopiją Sjungai.

4. Laimikio kontrolė

Pirmuosius dvejus Protokolo taikymo metus, kol naudojama BRT pagrįsta žvejybos pastangų valdymo sistema, rotaciniu būdu vieną kartą per ketvirtį viename trečdalyje Sjungos tralerių, kuriems leidžiama žvejoti, bus atliekamos mėginių ėmimo operacijos, skirtos patikrinti, ar sužvejotas laimikis atitinka žvejybos žurnaluose registruojamą informaciją.

Apie kiekvieną kontrolės operaciją pranešama ne vėliau kaip likus 24 valandoms iki jos pradžios, ji atliekama pasibaigus reisui ir trunka ne ilgiau kaip keturias valandas.

Šios kontrolės operacijos bus atliekamos vietoje, kurios geografinės koordinatės kompetentingos institucijos perduos laivo kapitonui ir laivo agentui.

Nuo trečiųjų Protokolo taikymo metų, kai bus naudojama BLSK pagrįsta valdymo sistema (), laimikio kontrolės operacijų dažnis bus peržiūrėtas, kad būtų atsižvelgta į laimikio duomenų tikrinimo pagal ERS įvedimą.

VII SKYRIUS

PAŽEIDIMAI

1. Su pažeidimais susijusios informacijos tvarkymas

Pagal šį priedą išduotą žvejybos leidimą turinčio Sąjungos laivo padarytas pažeidimas turi būti nurodomas inspektavimo ataskaitoje.

Tai, kad kapitonas pasirašo inspektavimo ataskaitą, nedaro poveikio laivo savininko teisei į gynybą nustatyto pažeidimo atveju.

2. Laivo sulaikymas. Informacinis susitikimas

Jei tai leidžiama nustatyto pažeidimo atveju taikytinuose nacionalinės teisės aktuose, pažeidimą padaręs Sąjungos laivas gali būti priverstas nutraukti savo žvejybos veiklą ir, jei laivas tuo metu yra jūroje, grįžti į Bisau Gvinėjos uostą.

Ne vėliau kaip per 48 valandas Bisau Gvinėja Sąjungai praneša apie bet koki žvejybos leidimą turinčio Sąjungos laivo sulaikymą. Prie to pranešimo pridedami nustatyto pažeidimo įrodymai.

Prieš taikydama priemones atitinkamam laivui, kapitoniui ar kroviniui, išskyrus įrodymams išsaugoti būtinas priemones, Bisau Gvinėja Sąjungos prašymu per vieną darbo dieną nuo pranešimo apie laivo sulaikymą surengia informacinį susitikimą faktams, dėl kurių laivas buvo sulaikytas, išsiaiškinti ir tolesniems veiksams, kurių gali būti imamasi, paaiškinti. Tokiame informaciniame susitikime gali dalyvauti laivo vėliavos valstybės atstovas.

3. Nuobaudos už pažeidimus. Kompromiso procedūra

Nuobaudą už nustatytą pažeidimą nustato Bisau Gvinėja, remdamasi savo galiojančiais nacionalinės teisės aktais.

Kai pažeidimo klausimui išspręsti reikalingas teismo procesas, prieš jį pradedant Bisau Gvinėja ir Sąjunga pradeda kompromiso procedūrą, kad būtų nustatyti nuobaudos sąlygos ir dydis. Tokioje kompromiso procedūroje gali dalyvauti laivo vėliavos valstybės atstovas. Kompromiso procedūra baigiama ne vėliau kaip per keturias dienas nuo pranešimo apie laivo sulaikymą.

4. Teismo procesas. Banko garantija

Jei kompromiso procedūra rezultatų neduoda ir pažeidimo byla atsiduria kompetentingame teisme, laivo pažeidėjo savininkas Bisau Gvinėjos nurodytam bankui pateikia banko garantiją, o garantijos suma, kurią nustato Bisau Gvinėja, turi padengti su laivo sulaikymu, numatoma bauda ir galimomis kompensacinėmis sumomis susijusias išlaidas. Banko garantijos negalima atsiimti iki teismo proceso pabaigos.

Paskelbus nuosprendį, banko garantijos užšaldymas panaikinamas ir laivo savininkui garantijos suma gražinama nedelsiant:

- a) visa, jei netaikoma jokia nuobauda;
- b) jos likutis, jei taikoma nuobauda yra bauda, kurios suma mažesnė už banko garantiją.

Apie teismo proceso baigtį Bisau Gvinėja praneša Sąjungai per aštuonias kalendorines dienas nuo teismo sprendimo priėmimo dienos.

5. Laivo paleidimas

Laivui ir kapitonui leidžiama palikti uostą, kai sumokama per kompromiso procedūrą nustatyta bauda arba kai pateikiama banko garantija.

VIII SKYRIUS

JŪRININKŲ PRIĖMIMAS Į LAIVĄ

1. Priimamų jūrininkų skaičius

Žvejybos leidimo galiojimo laikotarpiu kiekvienas Sąjungos traleris įdarbina Bisau Gvinėjos jūrininkus kaip nurodyta toliau:

- a) penkis jūrininkus, jei laivo talpa mažesnė kaip 250 GRT;
- b) šešis jūrininkus, jei laivo talpa 250–400 GRT;
- c) septynis jūrininkus, jei laivo talpa 400–650 GRT;
- d) aštuonis jūrininkus, jei laivo talpa didesnė kaip 650 GRT.

Sąjungos laivų savininkai stengiasi į laivus priimti papildomų vietinių jūrininkų.

2. Jūrininkų atranka

Bisau Gvinėjos kompetentingos institucijos sudaro ir atnaujina orientacinį kvalifikuotų jūrininkų, visų pirma turinčių saugumo jūroje mokymų sertifikatą (pagal Tarptautinės konvencijos dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo normatyvų (STCW) taisykles), galimų įdarbinti Sąjungos laivuose, sąrašą. Tas sąrašas ir jo reguliarūs atnaujinimai perduodami Sąjungai.

Pirmoje pastraipoje nurodytas sąrašas sudaromas remiantis kriterijais, pagal kuriuos galima atrinkti kompetentingus ir kvalifikuotus jūrininkus. Jūrininkas turi turėti:

- a) galiojantį Bisau Gvinėjos pasą;
- b) galiojančią jūrininko knygelę, patvirtinančią, kad jis išėjo pagrindinius saugumo jūroje mokymus, skirtus žvejybos laivų įgulų nariams ir atitinkančius galiojančius tarptautinius standartus;
- c) dokumentais pagrįstą darbo pramoniniuose žvejybos laivuose patirtį;
- d) galiojantį sveikatos pažymėjimą, kuriuo patvirtinama, kad jis gali eiti pareigas žvejybos laivuose.

Iš šio sąrašo laivo savininkas ar jo agentas gali rinktis jūrininkus, kurie bus priimti į laivą. Jis Bisau Gvinėjai praneša apie jų įtraukimą į įgulą.

3. Jūrininkų sutartys

Laivo savininkas ar jo agentas ir jūrininkas, kuriam, jei reikia, atstovauja jo profesinė sąjunga, bendradarbiaudami su Bisau Gvinėja, sudaro darbo sutartį. Sutartyje visų pirma nurodoma priėmimo į laivą data ir uostas.

Sutartimi užtikrinama, kad jūrininkai galėtų naudotis Bisau Gvinėje taikomu socialiniu draudimu. Draudimas galioja mirties, ligos ir nelaimingo atsitikimo atvejais.

Sutartį pasirašiusiems asmenims duodama sutarties kopija.

Bisau Gvinės jūrininkams suteikiamos Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) deklaracijoje nustatytos pagrindinės darbo teisės. Tai visų pirma yra asociacijų laisvė, faktinis teisės vesti kolektyvines derybas pripažinimas ir diskriminacijos panaikinimas darbo ir profesinėje srityse.

4. Jūrininkų atlyginimai

Bisau Gvinės jūrininkams atlyginimą moka laivo savininkas. Jį dar prieš išduodant žvejybos leidimą bendru sutarimu nustato laivo savininkas ir jo agentas Bisau Gvinėje.

Atlyginimas negali būti mažesnis nei už Bisau Gvinės laivų įgulos narių atlyginimą, nei už TDO nustatyto dydžio atlyginimą.

5. Jūrininkų pareigos

Jūrininkas laivo, į kurį jis paskirtas, kapitoniui turi prisistatyti dieną prieš sutartyje nurodytą priėmimo į laivą dieną. Kapitonas jūrininkui praneša priėmimo į laivą datą ir laiką. Jei jūrininkas neatvyksta sutartą priėmimo į laivą dieną sutartu laiku arba jei jo kvalifikacija neatitinka kapitono pageidavimų, jūrininko sutartis laikoma negaliojančia. Jis pakeičiamas kitu Bisau Gvinės jūrininku, nepavėlinant laivo išvykimo.

IX SKYRIUS

STEBĖTOJAI

1. Žvejybos veiklos stebėjimas

Žvejybos leidimus turintiems laivams taikoma pagal Susitarimą vykdomos jų žvejybos veiklos stebėjimo sistema.

Tunų žvejybos laivų ir dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantių laivų atveju Šalys kuo skubiau konsultuojasi tarpusavyje ir su kitomis suinteresuotosiomis šalimis dėl regiono stebėtojų sistemos nustatymo ir kompetentingos žvejybos organizacijos parinkimo.

Kiti laivai įlaipina Bisau Gvinėjos paskirtą stebėtoją. Jei stebėtojas sutartu laiku neatvyksta į sutartą vietą, toks stebėtojas turėtų būti pakeistas, kad laivas galėtų pradėti savo veiklą nedelsdamas.

2. Paskirti laivai ir stebėtojai

Išduodama žvejybos leidimą, Bisau Gvinėja praneša Sąjungai ir laivo savininkams ar jų agentams, į kuriuos laivus paskirti stebėtojai, ir nurodo stebėtojų pavardes, taip pat laiką, kurį stebėtojas bus kiekviename laive. Bisau Gvinėja Sąjungai, laivo savininkams ar jų agentams nedelsdama praneša apie bet kokius pasikeitimus, susijusius su paskirtais laivais ir stebėtojais.

Stebėtojas laive praleidžia ne daugiau laiko, nei būtina jo pareigoms atlikti.

3. Nustatyto dydžio finansinis įnašas

Mokėdamas mokestį, laivo savininkas Bisau Gvinėjai už kiekvieną tralerį perveda nustatytą 8 000 EUR už metus sumą, kuri proporcingai koreguojama *pro rata temporis*, atsižvelgiant į paskirtųjų laivų žvejybos leidimų galiojimą.

4. Stebėtojo atlyginimas

Stebėtojų atlyginimą ir socialines įmokas moka Bisau Gvinėja.

5. Įlaipinimo sąlygos

Stebėtoji laive taikomas aukšto rango įgulos nario statusas. Tačiau stebėtojo priėmimas į laivą priklauso nuo techninės laivo struktūros.

Apgyvendinimo ir maitinimo laive išlaidas padengia laivo savininkas.

Kapitonas imasi visų nuo jo priklausančių priemonių, kad būtų užtikrintas stebėtojo fizinis saugumas ir bendra gerovė.

Stebėtoji sudaromos sąlygos naudotis visa jo pareigoms vykdyti reikalinga įranga. Stebėtojas gali naudotis ryšio priemonėmis, susipažinti su dokumentais, susijusiais su laivo žvejybos veikla, visų pirma, žvejybos žurnalu ir navigacijos knyga, ir patekti į laivo dalis, būtinas jo pareigoms vykdyti.

6. Stebėtojo pareigos

Būdami laive stebėtojai:

- a) imasi visų būtinų priemonių, kad nenutrūktų žvejybos operacijos ir kad nebūtų trukdoma jas vykdyti;
- b) tausoja laive esančias priemones ir įrangą;
- c) laikosi konfidencialumo bet kokių laive esančių dokumentų atžvilgiu.

7. Stebėtojų įlaipinimas ir išlaipinimas

Laivo savininkas ar jo atstovas ne vėliau kaip likus 10 dienų iki įlaipinimo praneša Bisau Gvinėjai stebėtojo įlaipinimo datą, laiką ir uostą. Jei stebėtojas į laivą įlaipinamas užsienio šalyje, jo kelionės į įlaipinimo uostą išlaidas padengia laivo savininkas.

Jei stebėtojas išlaipinamas ne Bisau Gvinėjos uoste, laivo savininkas savo sąskaita užtikrina kuo greitesnį stebėtojo grįžimą į Bisau Gvinėją.

8. Stebėtojo užduotys

Stebėtojas atlieka šias užduotis:

- a) stebi laivo žvejybos veiklą;
- b) tikrina laivo geografines koordinates per žvejybos operacijas;

- c) atlieka operacijas pagal mokslo programas, įskaitant biologinių ėminių ėmimą;
- d) registruoja naudojamą žvejybos įrankį;
- e) tikrina žvejybos žurnale įregistruotus duomenis apie laimikį, sužvejtą Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje;
- f) tikrina priegaudos procentinę dalį remdamasis kiekvienos žvejybos kategorijos techninių duomenų lapais ir įvertina į jūrą išmetamą sužvejtų žuvų kiekį;
- g) kartą per dieną, atlikdamas savo pareigas, perduoda savo pastabas, įskaitant dėl laive esančio laimikio ir priegaudos kiekio.

9. Stebėtojo ataskaita

Prieš palikdamas laivą stebėtojas laivo kapitonui pateikia savo stebėjimo ataskaitą. Laivo kapitonas turi teisę į stebėtojo ataskaitą įrašyti savo pastabas. Ataskaitą pasirašo stebėtojas ir kapitonas. Stebėtojas kapitonui atiduoda ataskaitos kopiją.

Savo ataskaitą stebėtojas pateikia Bisau Gvinėjai. Duomenys apie laimikį ir į jūrą išmestų žuvų kiekį perduodami Bisau Gvinėjos moksliniam institutui (CIPA), kuris po duomenų apdorojimo ir analizės juos pateikia Jungtiniam moksliniam komitetui. Stebėtojo ataskaitos kopija elektroninėmis priemonėmis siunčiama Sąjungai.

Priedėliai

1 priedėlis	Žvejybos leidimo prašymo forma
2 priedėlis	Techninių duomenų lapai pagal žvejybos kategoriją
3 priedėlis	Laivų stebėjimo sistema (LSS)
4 priedėlis	Elektroninės laivo žvejybos veiklos ataskaitų teikimo sistemos (ERS) diegimas

Žvejybos leidimo prašymo forma
BISAU GVINĖJOS IR EUROPOS SAJUNGOS
ŽUVININKYSTĖS SEKTORIAUS PARTNERYSTĖS SUSITARIMAS

I. PRAŠYMO TEIKĖJAS

1. Prašymo teikėjo pavadinimas (vardas ir pavardė):
2. Gamintojų organizacijos (GO) pavadinimas arba laivo savininko vardas ir pavardė:.....
3. GO arba laivo savininko adresas:.....
4. Tel.:Faksas: E. paštas:
5. Kapitono vardas ir pavardė: Pilietybė:..... E. paštas:.....
6. Agento Bisau Gvinėje pavadinimas (vardas ir pavardė) ir adresas:

II. LAIVO IDENTIFIKAVIMO DUOMENYS

7. Laivo pavadinimas:
8. Vėliavos valstybė: Registracijos uostas:
9. Išoriniai žymenys: MMSI numeris:..... IMO numeris:.....
10. Dabartinės registracijos data (DD/MM/MMMM): .../.../...
- Ankstesnė laivo vėliavos valstybė (jeigu yra):
11. Pastatymo vieta: Data (DD/MM/MMMM): .../.../...
12. Radijo šaukinys: HF:..... VHF:
13. Palydovinio ryšio numeris: Tarptautinis radijo šaukinys (IRCS)..... :

III. TECHNINIAI LAIVO DUOMENYS

14. Bendrasis laivo ilgis (metrais)..... Bendrasis laivo plotis (metrais).....
Tonažas (išreikštas Londono GT).....
15. Variklio tipas..... Variklio galia (KW).....
16. Laivo įgulos narių skaičius.....
17. Laimikio laikymo laive būdas: ledas atšaldymas mišrus užšaldymas
18. Paros perdirbimo pajėgumas tonomis
- Žuvų triumų skaičius Bendras žuvų triumų tūris (m³)
19. VMS: Automatinio geografinių koordinatų nustatymo įrangos duomenys
Gamintojas..... Modelis..... Serijos numeris.....
Programinės įrangos versija.....Palydovinio ryšio operatorius (MCSP).....

IV. ŽVEJYBOS VEIKLA

20. Leidžiamas žvejybos įrankis gaubiamasis tinklas ūdos kartinės ūdos
21. Laimikio iškrovimo vieta
22. Licencijos prašoma laikotarpiui
nuo (DD/MM/MMMM) .../.../... iki DD/MM/MMMM) .../.../...

Aš, toliau pasirašęs, tvirtinu, kad šiame prašyme nurodyta informacija yra teisinga, tiksli ir pateikta sąžiningai.

Parengta....., .../.../...

Prašymo teikėjo parašas

Techninių duomenų lapai pagal kategoriją

1 TECHNINIŲ DUOMENŲ LAPAS
1 ŽVEJYBOS KATEGORIJA. ŽUVŲ IR GALVAKOJŲ MOLIUSKŲ
TRALERIAI ŠALDIKLIAI

1.	Žvejybos zona
	Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos, įskaitant bendrą Bisau Gvinėjos ir Senegalo valdymo zoną į šiaurę iki 268° azimuto.
2.	Leidžiami žvejybos įrankiai
2.1	Leidžiama žvejoti tradiciniais tralais su kėtoklėmis ir kitais selektyviais įrankiais.
2.2	Leidžiama žvejoti autrigeriais.
2.3	Draudžiama naudoti visų rūšių žvejybos įrankius, bet kokias priemones ar įtaisus, kuriais būtų bandoma uždenkti tinklų akis arba sumažti jų selektyvumą. Tačiau siekiant išvengti įrankio nudėvėjimo arba suplėšymo prie dugninio tralo maišo apatinės dalies galima pritvirtinti tinklines arba kitokios medžiagos apsaugas. Šios apsaugos turi būti tvirtinamos tik prie priekinių ir šoninių tralo maišo kraštų. Apsauginius įtaisus naudoti viršutinėje tralo dalyje galima su sąlyga, kad jie sudaryti iš vientisos tokios pat medžiagos kaip ir tralo maišas tinklo dalies, kurios ištemptų akių dydis būtų ne mažesnis kaip 300 mm.
2.4	Padvigubinti tralo maišo verpalą, tiek vientisą, tiek sudėtinį, draudžiama.
3.	Mažiausias leidžiamas tinklo akių dydis
	70 mm.

4. Priegauda		
<p>Pirmaisiais dviem Protokolo taikymo metais reiso pabaigoje laivuose esantys vėžiagyviai negali viršyti 5 % viso Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje sužvejoto laimikio.</p> <p>Nuo trečiųjų Protokolo taikymo metų:</p> <p>reiso pabaigoje žuvų traleriuose esantys vėžiagyviai negali viršyti 5 %, o galvakojai moliuskai – 15 % viso Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje sužvejoto laimikio. Leidžiama žvejoti kalmarus (<i>Todarodes sagittatus</i> ir <i>Todaropsis eblanae</i>), jie įtraukiami į tikslines rūšis.</p> <p>Reiso pabaigoje galvakojų moliuskų traleriuose esančios žuvys negali viršyti 60 %, o vėžiagyviai – 5 % viso Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje sužvejoto laimikio.</p> <p>Viršijus tą nustatytą priegaudos procentinę dalį taikomos Bisau Gvinėjos teisės aktais nustatytos nuobaudos.</p> <p>Šalys konsultuojasi Jungtiniame komitete, siekdamos pagal Jungtinio mokslinio komiteto rekomendaciją patikslinti leidžiamą procentinę dalį.</p>		
5. Leidžiamas kiekis, mokestis		
5.1	Leidžiamas kiekis (GRT) pirmaisiais dvejais Protokolo taikymo metais	3 500 GRT per metus
5.2	Mokesčiai EUR už GRT pirmaisiais dvejais Protokolo taikymo metais	282 EUR už GRT per metus Mokesčiai už ketvirčio ir pusmečio leidimus skaičiuojami proporcingai pagal jų galiojimo laikotarpį, pridėdant atitinkamai 4 % ir 2,5 %
5.3	Leidžiamas kiekis (BLSK) nuo trečiųjų Protokolo taikymo metų iki Protokolo galiojimo pabaigos	Dugninės žuvys – 11 000 tonų per metus Galvakojai moliuskai – 1 500 tonų per metus
5.4	Mokesčiai EUR už toną nuo trečiųjų Protokolo taikymo metų iki Protokolo galiojimo pabaigos	Dugninės žuvys – 90 EUR už toną Galvakojai moliuskai – 270 EUR už toną

2 TECHNINIŲ DUOMENŲ LAPAS
2 ŽVEJYBOS KATEGORIJA. KREVEČIŲ TRALERIAI

1.	Žvejybos zona
	Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos, įskaitant bendrą Bisau Gvinėjos ir Senegalo valdymo zoną į šiaurę iki 268° azimuto.
2.	Leidžiami įrankiai
2.1	Leidžiama žvejoti tradiciniais tralais su kėtoklėmis ir kitais atrankiais įrankiais.
2.2	Leidžiama žvejoti autrigeriais.
2.3	Draudžiama naudoti visų rūšių žvejybos įrankius, bet kokias priemones ar įtaisus, kuriais būtų bandoma uždengti tinklų akis arba sumažti jų atrankumą. Tačiau siekiant išvengti įrankio nudėvėjimo arba suplėšymo prie dugninio tralo maišo apatinės dalies galima pritvirtinti tinklines arba kitokios medžiagos apsaugas. Šios apsaugos tvirtinamos tik prie priekinių ir šoninių tralo maišo kraštų. Apsauginius įtaisus naudoti viršutinėje tralo dalyje galima su sąlyga, kad jie sudaryti iš vientisos tokios pat medžiagos kaip ir tralo maišas tinklo dalies, kurios ištemptų akių dydis būtų ne mažesnis kaip 300 mm.
2.4	Padvigubinti tralo maišo verpalą, tiek vientisą, tiek sudėtinį, draudžiama.
3.	Mažiausias leidžiamas tinklo akių dydis
	50 mm.
4.	Priegauda
4.1	Reiso pabaigoje krevečių traleriuose esantys galvakojai moliuskai negali viršyti 15 %, o žuvys – 70 % viso Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje sužvejoto laimikio.
4.2	Viršijus nustatytą priegaudos procentinę dalį taikomos Bisau Gvinėjos teisės aktais nustatytos nuobaudos.
4.3	Šalys konsultuojasi Jungtiniame komitete, siekdamos pagal Jungtinio mokslinio komiteto rekomendaciją patikslinti leidžiamą procentinę dalį.

5.	Leidžiamas kiekis, mokestis	
5.1	Leidžiamas kiekis (GRT) pirmaisiais dvejais Protokolo taikymo metais	3 700 GRT per metus
5.2	Mokesčiai EUR už GRT pirmaisiais dvejais Protokolo taikymo metais	395 EUR už GRT per metus Mokesčiai už ketvirčio ir pusmečio leidimus skaičiuojami proporcingai pagal jų galiojimo laikotarpį, pridedant atitinkamai 4 % ir 2,5 %.
5.3	Leidžiamas kiekis (BLSK) nuo trečiųjų Protokolo taikymo metų iki Protokolo galiojimo pabaigos	2 500 tonų per metus
5.4	Mokesčiai EUR už toną nuo trečiųjų Protokolo taikymo metų iki Protokolo galiojimo pabaigos	280 EUR už toną

3 TECHNINIŲ DUOMENŲ LAPAS

3 ŽVEJYBOS KATEGORIJA. TUNUS KARTINĖMIS ŪDOMIS ŽVEJOJANTYS LAIVAI

1. Žvejybos zona		
1.1	Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos, įskaitant bendrą Bisau Gvinėjos ir Senegalo valdymo zoną į šiaurę iki 268° azimuto.	
1.2	Tunus kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai gali žvejoti gyvą jauką, reikalingą jų žvejybos veiklai Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje.	
2. Leidžiami įrankiai:		
2.1	kartinės ūdos.	
2.2	Gaubiamieji tinklai su gyvu jauku: 16 mm.	
3. Priegauda		
3.1	Remiantis Migruojančių laukinių gyvūnų rūšių išsaugojimo konvencija (toliau – CMS) ir atitinkamomis ICCAT rezoliucijomis, draudžiama žvejoti milžinryklis (<i>Cetorhinus maximus</i>), baltuosius ryklis (<i>Carcharodon carcharias</i>), didžiaakes jūrų lapes (<i>Alopias superciliosus</i>), <i>Sphyrnidae</i> šeimos kūjaryklis (išskyrus mažuosius kūjaryklis <i>tiburo</i>), ilgapelekis pilkuosius ryklis (<i>Carcharhinus longimanus</i>) ir floridinius šilkinius ryklis (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Draudžiama žvejoti australinius smėlryklis (<i>Carcharias taurus</i>) ir paprastuosius sriubinius ryklis (<i>Galeorhinus galeus</i>).	
3.2	Ketindamos pagal mokslines rekomendacijas atnaujinti šį sąrašą Šalys konsultuojasi Jungtiniame komitete.	
4. Leidžiamas kiekis, mokestis		
4.1	Nustatyto dydžio metinis avansas	2 500 EUR už 45,5 tonas vienam laivui
4.2	Papildomas mokestis už sužvegotų žuvų toną	55 EUR už toną
4.3	Laivų, kuriems leista žvejoti, kiekis	13 laivų

4 TECHNINIŲ DUOMENŲ LAPAS

4 ŽVEJYBOS KATEGORIJA. TUNŲ SEINERIAI ŠALDIKLIAI IR DREIFUOJANČIOSIOMIS
ŪDOMIS ŽVEJOJANTYS LAIVAI ŠALDIKLIAI

1. Žvejybos zona	
Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos, įskaitant bendrą Bisau Gvinėjos ir Senegalo valdymo zoną į šiaurę iki 268° azimuto.	
2. Leidžiami įrankiai	
Traukiamieji tinklai ir dreifuojančiosios ūdos	
3. Priegauda	
<p>Remiantis Migruojančių laukinių gyvūnų rūšių išsaugojimo konvencija (toliau – CMS) ir atitinkamomis ICCAT rezoliucijomis, draudžiama žvejoti milžinryklis (<i>Cetorhinus maximus</i>), baltuosius ryklis (<i>Carcharodon carcharias</i>), didžiaakes jūrų lapės (<i>Alopias superciliosus</i>), <i>Sphyrnidae</i> šeimos kūjaryklis (išskyrus mažuosius kūjaryklis <i>tiburo</i>), ilgapelekis pilkuosius ryklis (<i>Carcharhinus longimanus</i>) ir floridinius šilkinius ryklis (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Draudžiama žvejoti australinius smėlryklis (<i>Carcharias taurus</i>) ir paprastuosius sriubinius ryklis (<i>Galeorhinus galeus</i>).</p> <p>Ketindamos pagal mokslines rekomendacijas atnaujinti šį sąrašą Šalys konsultuojasi Jungtiniame komitete.</p>	
4. Leidžiamas kiekis, mokestis	
4.1 Nustatyto dydžio metinis avansas	4 500 EUR už 64,3 tonas vienam seineriui 3 000 EUR už 54,5 tonas vienam ilgosiomis dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantiam laivui
4.2 Papildomas mokestis už sužvejotą toną	70 EUR už toną seineriams 55 EUR už toną dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantiems laivams
4.3 Aptarnaujantiems laivams taikomas mokestis	3 000 EUR per metus už vieną laivą
4.4 Laivų, kuriems leista žvejoti, kiekis	28 laivai

5 TECHNINIŲ DUOMENŲ LAPAS

5 ŽVEJYBOS KATEGORIJA. SMULKIŲ PELAGINIŲ ŽUVŲ ŽVEJYBOS LAIVAI

1.	Žvejybos zona
	Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos, įskaitant bendrą Bisau Gvinėjos ir Senegalo valdymo zoną į šiaurę iki 268° azimuto.
2.	Laivai ir leidžiami įrankiai
	Pagal Bisau Gvinėjos teisės aktus žvejoti leidžiama tik laivams, kurių talpa yra 5 000 GT ar mažesnė. Leidžiami žvejybos įrankiai – pelaginiai tralai ir pramoniniai gaubiamieji tinklai.
3.	Mažiausias leidžiamas tinklo akių dydis
	Tralai – 70 mm.
4.	Priegauda
4.1	Reiso pabaigoje traleriuose esančios ne pelaginės žuvys negali viršyti 10 %, galvakojai moliuskai – 10 %, o vėžiagyviai – 5 % viso Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje sužvejoto laimikio.
4.2	Viršijus nustatytą priegaudos procentinę dalį taikomos Bisau Gvinėjos teisės aktais nustatytos nuobaudos.
4.3	Šalys konsultuojasi Jungtiniame komitete, siekdamas pagal Jungtinio mokslinio komiteto rekomendaciją patikslinti leidžiamą procentinę dalį.

5.	Leidžiamas kiekis / Mokesčiai	
5.1	Leidžiamas kiekis (GRT) pirmaisiais dvejais Protokolo taikymo metais	15 000 GRT per metus
5.2	Mokesčiai EUR už GRT pirmaisiais dvejais Protokolo taikymo metais	250 EUR už GRT per metus Mokesčiai už ketvirčio ir pusmečio leidimus skaičiuojami proporcingai pagal jų galiojimo laikotarpį, pridedant atitinkamai 4 % ir 2,5 %.
5.3	Leidžiamas kiekis (BLSK) nuo trečiųjų Protokolo taikymo metų iki Protokolo galiojimo pabaigos	18 000 tonų per metus
5.4	Mokesčiai EUR už toną nuo trečiųjų Protokolo taikymo metų iki Protokolo galiojimo pabaigos	100 EUR už toną (didesnės nei 1 000 GT talpos laivas) 75 EUR už toną (1 000 GT ar mažesnės talpos laivas)

Reiso apibrėžimas

Šiame priedėlyje Sąjungos laivo reiso trukmė apibrėžiama taip:

- laikotarpis nuo įplaukimo į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną iki išplaukimo iš jos arba
- laikotarpis nuo įplaukimo į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną iki perkrovimo arba
- laikotarpis nuo įplaukimo į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną iki iškrovimo Bisau Gvinėjoje.

LAIVŲ STEBĖJIMO SISTEMA (LSS)

1. Laivo geografinių koordinatinių pranešimai. LSS sistema

Pirmosios geografinės koordinatės, užregistruotos įplaukus į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną, žymimos kodu ENT. Visos vėlesnės geografinės koordinatės žymimos kodu POS, išskyrus pirmąsias geografinės koordinatės, užregistruotas išplaukus iš Bisau Gvinėjos žvejybos zonos (jos žymimos kodu EXI).

Vėliavos valstybės ŽSC užtikrina automatinį duomenų apdorojimą ir, jei reikia, elektroninį pranešimų apie geografines koordinatės perdavimą. Pranešimai apie geografines koordinatės registruojami saugiu būdu ir saugomi trejus metus.

2. Laivo pranešimų perdavimas sugedus LSS

Kapitonas užtikrina, kad jų laivų LSS nuolat veiktų be trūkumų ir kad pranešimai apie geografines koordinatės būtų tinkamai perduodami vėliavos valstybės ŽSC.

Sugedusi laivo VMS sistema yra pataisoma ar pakeičiama per 30 dienų. Praėjus šiam terminui, laivui nebeleidžiama žvejoti Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje.

Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje žvejojantys laivai, kurių LSS sistema yra sugedusi, pranešimus apie geografines koordinatas vėliavos valstybės ŽSC turi perduoti ne rečiau kaip kas keturias valandas el. paštu arba faksu pateikdami visą privalomą informaciją.

3. Saugus pranešimų apie geografines koordinates perdavimas Bisau Gvinėjai

Vėliavos valstybės ŽSC automatiškai siunčia pranešimus apie atitinkamų laivų geografines koordinates Bisau Gvinėjos ŽSC. Vėliavos valstybės ŽSC ir Bisau Gvinėjos ŽSC pasikeičia kontaktiniais el. pašto adresais ir nedelsdami vienas kitą informuoja apie tų adresų pasikeitimus.

Vėliavos valstybės ŽSC ir Bisau Gvinėjos ŽSC pranešimus apie geografines koordinates vienas kitam perduoda elektroniniu būdu, naudodamiesi saugia ryšių sistema.

Bisau Gvinėjos ŽSC informuoja vėliavos valstybės ŽSC ir Sąjungą apie bet kokį žvejybos leidimą turinčio laivo tolydžiai perduodamų pranešimų apie geografines koordinates pertrūkį, jei jis nėra pranešęs apie išplaukimą iš Bisau Gvinėjos žvejybos zonos.

4. Ryšių sistemos sutrikimai

Bisau Gvinėja užtikrina, kad jos elektroninė įranga būtų suderinama su vėliavos valstybės ŽSC turima įranga, ir nedelsdama praneša Sąjungai apie bet kokį sutrikimą perduodant ir priimant pranešimus apie geografines koordinates, kad kuo greičiau būtų rastas techninis sprendimas. Kilusius ginčus nagrinėja Jungtinis komitetas.

Kapitonas laikomas atsakingu už bet kokią įrodymais pagrįstą manipuliaciją laivo LSS, kuria siekiama sutrikdyti LSS veikimą ar suklastoti per ją teikiamus pranešimus apie geografines koordinatas. Už bet kokią pažeidimą taikomos galiojančiuose Bisau Gvinėjos teisės aktuose numatytos nuobaudos.

5. Pranešimų apie geografines koordinatas teikimo dažnumo pakeitimas

Remdamasi pažeidimą įrodančiais elementais, Bisau Gvinėja vėliavos valstybės ŽSC gali paprašyti (prašymo kopija nusiunčiama Sąjungai), kad nustatytą tyrimo laikotarpį pranešimų apie geografines koordinatas siuntimo intervalas būtų sumažintas iki trisdešimties minučių. Tuos įrodomuosius elementus Bisau Gvinėja turi nusiųsti vėliavos valstybės ŽSC ir Sąjungai. Vėliavos valstybės ŽSC pranešimus apie geografines koordinatas Bisau Gvinėjai nedelsdamas pradeda siųsti laikydamasis naujo intervalo.

Pasibaigus nustatytam tyrimo laikotarpiui, Bisau Gvinėjos ŽSC praneša vėliavos valstybės ŽSC ir Sąjungai apie tolesnius veiksmus, jei jų numatyta.

6. LSS pranešimų perdavimas Bisau Gvinėjai

Duomenys	Kodas	Privalomas (P) / Neprivalomas (N)	Turinys
Registravimo pradžia	SR	P	Sistemos duomenys – nurodoma registravimo pradžia.
Gavėjas	AD	P	Pranešimo duomenys – gavėjas (triraidis šalies kodas (ISO-3166))
Siuntėjas	FR	P	Pranešimo duomenys – siuntėjas (triraidis šalies kodas (ISO-3166))
Vėliavos valstybė	FS	P	Pranešimo duomenys – vėliavos valstybė (triraidis kodas (ISO-3166))
Pranešimo tipas	TM	P	Pranešimo duomenys – pranešimo tipas (ENT, POS, EXI, MAN)
Radio šaukinys (IRCS)	RC	P	Laivo duomenys – laivo tarptautinis radijo šaukinys (IRCS)
Susitariančiosios Šalies vidaus registracijos numeris	IR	F	Laivo duomenys – Susitariančios Šalies unikalus numeris (triraidis kodas (ISO-3166) ir numeris)
Išorinis registravimo numeris	XR	P	Laivo duomenys – ant laivo borto esantis numeris (ISO 8859.1)
Platuma	LT	P	Laivo geografinių koordinačių duomenys – koordinatės laipsniais ir dešimtainiais laipsniais Š/P DD.ddd (WGS84)
Ilguma	LG	P	Laivo geografinių koordinačių duomenys – koordinatės laipsniais ir dešimtainiais laipsniais R/V DD.ddd (WGS84)
Kursas	CO	P	Laivo kursas 360° skalėje
Greitis	SP	P	Laivo greitis dešimtųjų mazgo dalių tikslumu

Duomenys	Kodas	Privalomas (P) / Neprivalomas (N)	Turinys
Data	DA	P	Laivo geografinių koordinačių duomenys – koordinačių registravimo data UTC (MMMMMMDD)
Laikas	TI	P	Laivo geografinių koordinačių duomenys – koordinačių registravimo laikas UTC (VVMM)
Registravimo pabaiga	ER	P	Sistemos duomenys – nurodoma registravimo pabaiga

Kad Bisau Gvinėjos ŽSC galėtų nustatyti ŽSC siuntėją, perduodant duomenis reikalinga ši informacija:

ŽSC serverio IP adresas arba DNS duomenys;

SSL sertifikatas (visa sertifikavimo grandinė).

Pateikiami duomenys išdėstomi taip:

naudojami rašmenys turi atitikti ISO 8859.1 standartą;

dvigubas pasvirasis brūkšnis (//) ir srities kodas SR žymi pranešimo pradžią;

visi duomenys žymimi jiems skirtu kodu ir nuo kitų duomenų atskiriami dvigubu pasviruoju brūkšniu (//);

viengubu pasviru brūkšniu (/) yra atskiriami kodai ir duomenys;

kodas ER ir dvigubas pasvirasis brūkšnis (//) žymi pranešimo pabaigą.

Elektroninės laivo žvejojimo veiklos ataskaitų teikimo sistemos (ERS)
įgyvendinimas

Žvejojimo duomenų registravimas ir deklaracijų teikimas pasitelkiant ERS sistemą

- 1) Bisau Gvinėjos žvejojimo zonoje esančio ir pagal Protokolą išduotą leidimą turinčio Sąjungos laivo kapitonas:
 - a) kiekvieną įplaukimą į žvejojimo zoną ir išplaukimą iš jos registruoja specialiu pranešimu, kuriame nurodomas kiekvienos rūšies žuvų, laikomų laive tokio įplaukimo ar išplaukimo metu, kiekis ir įplaukimo arba išplaukimo data, laikas ir geografinės koordinatės. Šis pranešimas ERS arba kitomis ryšio priemonėmis perduodamas ne vėliau kaip likus dviem valandoms iki įplaukimo ar išplaukimo, apie kuriuos kapitonas praneša Bisau Gvinėjos ŽSC pasitelkiant ERS sistemą;
 - b) kasdien registruoja laivo geografines koordinates vidurdienį, jei nebuvo vykdyta jokia žvejojimo veikla;
 - c) registruoja kiekvienos žvejojimo operacijos geografines koordinates, įrankio tipą, sužvejojtą kiekvienos rūšies žuvų kiekį (atskirai nurodydamas laive paliktą laimikį ir į jūrą išmestą laimikį). Visos žuvų rūšys nurodomos FAO triraidžiais kodais; kiekis išreiškiamas gyvojo svorio kilogramais, arba, jei reikia, sužvejotų egzempliorių skaičiumi;

- d) kasdien ne vėliau kaip 24:00 val „00:00“ perduoda vėliavos valstybei į elektroninį žvejybos žurnalą įrašytus duomenis; duomenys perduodami už kiekvieną žvejybos zonoje praleistą dieną, įskaitant dienas, kai laimikio nesužvejota. Duomenys taip pat perduodami išplaukiant iš žvejybos zonos.
- 2) Kapitonas yra atsakingas už užregistruotų ir perduotų duomenų tikslumą.
 - 3) Pagal Protokolo priedo IV skyrių vėliavos valstybė perduoda ERS duomenis Bisau Gvinėjos ŽSC.

UN/CEFACT formato duomenys perduodami Europos Komisijos įdiegtu FLUX tinklu.

Kol jo nėra, iki pereinamojo laikotarpio pabaigos duomenys perduodami per DEH (Data Exchange Highway) ES ERS (v. 3.1) formatu.

Laivo vėliavos valstybės ŽSC momentinius laivo pranešimus (COE, COX, PNO) nedelsdamas automatiškai perduoda Bisau Gvinėjos ŽSC. Kitų tipų pranešimai nuo datos, kurią faktiškai pradedamas naudoti UN-CEFACT formatas, taip pat perduodami automatiškai vieną kartą per dieną, o iki tos datos yra perduodami nedelsiant po to, kai Bisau Gvinėjos ŽSC automatiškai pateikia prašymą vėliavos valstybės ŽSC per centrinį Europos Komisijos mazgą. Įdiegus naująjį formatą, pastarasis perdavimo būdas bus naudojimas tik specifinių prašymų, susijusių su istoriniais duomenimis, atveju.

- 4) Bisau Gvinėjos ŽSC patvirtina jam siunčiamų momentinių ERS duomenų gavimą, nusiųsdamas gavimo patvirtinimo pranešimą ir patvirtindamas gauto pranešimo tinkamumą. Bisau Gvinėja gavimo patvirtinimo nesiunčia, kai gauna duomenis, kurių pati paprašė. Bisau Gvinėja visus ERS duomenis tvarko konfidencialiai.

Laive esančios elektroninio perdavimo sistemos arba ryšių sistemos gedimas

- 5) Vėliavos valstybės ŽSC ir Bisau Gvinėjos ŽSC nedelsdami vienas kitam praneša apie visus įvykius, galinčius turėti įtakos laivo ar kelių laivų ERS duomenų perdavimui.
- 6) Jei Bisau Gvinėjos ŽSC negauna duomenų, kuriuos turi perduoti laivas, jis nedelsdamas apie tai praneša vėliavos valstybės ŽSC. Vėliavos valstybės ŽSC kiek įmanoma greičiau ištiria, kodėl ERS duomenys nebuvo gauti, ir praneša Bisau Gvinėjos ŽSC apie tyrimo rezultatus.
- 7) Kai sutrinka duomenų perdavimas tarp laivo ir vėliavos valstybės ŽSC, vėliavos valstybės ŽSC nedelsdamas apie tai praneša laivo kapitonui arba operatoriui arba jų atstovui (-ams). Gavęs tokį pranešimą, laivo kapitonas bet kokiomis tinkamomis telekomunikacijų priemonėmis kasdien ne vėliau kaip iki 24:00 val. vėliavos valstybės kompetentingoms institucijoms perduoda trūkstamus duomenis.

- 8) Sutrikus laive įrengtos elektroninės perdavimo sistemos veikimui, laivo kapitonas arba operatorius užtikrina, kad ERS būtų pataisyta arba pakeista per 10 dienų nuo sutrikimo nustatymo. Pasibaigus šiam terminui, laivui nebeleidžiama žvejoti žvejybos zonoje; jis turi per 24 valandas iš jos išplaukti arba įplaukti į Bisau Gvinėjos uostą. Laivui leidžiama išplaukti iš to uosto arba grįžti į žvejybos zoną tik tada, kai jo vėliavos valstybės ŽSC nustato, kad ERS sistema vėl veikia tinkamai.
- 9) Jei Bisau Gvinėja negauna ERS duomenų dėl elektroninių sistemų, kurias prižiūri Sąjunga arba Bisau Gvinėja, veikimo sutrikimo, atitinkama Šalis nedelsdama imasi veiksmų, kad šis sutrikimas būtų panaikintas kuo greičiau. Apie problemos išsprendimą nedelsiant pranešama kitai Šaliai.
- 10) Vėliavos valstybės ŽSC kas 24 valandas Bisau Gvinėjos ŽSC bet kokiomis turimomis elektroninėmis ryšio priemonėmis siunčia visus ERS duomenis, kuriuos vėliavos valstybė gavo po paskutinio pranešimo perdavimo. Ta pati procedūra gali būti taikoma Bisau Gvinėjai paprašius, jei priežiūros darbai Sąjungos Šalies prižiūrimas sistemas paveikia ilgiau nei 24 valandas. Bisau Gvinėja informuoja savo kompetentingas kontrolės tarnybas, kad Sąjungos laivai nebūtų laikomi nevykdančiais savo ERS duomenų perdavimo. Vėliavos valstybės ŽSC užtikrina, kad trūkstami duomenys būtų įtraukti į elektroninę duomenų bazę, tvarkomą pagal 3 punktą.
